

his note on *Od.* 12.44, that in the *De Audibilibus* (804a 25ff.) Aristotle defined the sound denoted by *λιγύς/λιγυρός* as a combination of sharpness (*ὀξύτης*), fineness (*λεπτότης*) and precision (*ἀκριβεία*). *Λιγύς/λιγυρός* and *λεπτός/λεπταλέος* overlap on the aural plane (cf. Kall. *H.* 3.242f. *ὑπήεισαν δὲ λίγεια/λεπταλέον σύριγγες*), while the visual reference of the latter adjectives ('fine-spun', 'slender') is commonplace. Surely the use of *λεπτός* of both high-pitched sound and slender size has been extended to *λιγυρός*, and so the meaning of the latter at Xen.*Cyn.* 4.1 should be sought, not in Arrian's *ύγρὰς εὐκαμπεῖς* (cf. Liddell-Scott-Jones s.v. *λιγυρός* II. *pliant, flexible*), but in his *λεπτάς*.

A problem usage of *λιγύς* occurs in Orph. fr. 346.1 Ke n. Tzetzes, *Exeges. in Il.* 127,11 Herm. cites a poetic fragment including *λιγὸν ὕπνον* and adds *τὸ δὲ λιγὸς ταῦτόν ἐστιν τῷ ἡδυνμος*. Mullach introduced *γλυκύν* into the fragment and then (followed by Abel) *γλυκύς* into the commentary. Why *γλυκύν ὕπνον* should have moved Tzetzes to append any sort of note is a question left unasked. I had been entertaining the possibility that the phrase was a renovation of, for example, *λιγὸν ὕμνον*, until I noted the entry in the Addenda to Liddell-Scott-Jones s.v. *λιγυρός*, now repeated in the Supplement: '3. of style, *sweet, pleasant*, D. H. *Dem.* 5, cf. Plu. 2.874b. Adv. -*ρῶς* = *γλυκερῶς*, Sch. D. T. p. 173H.' It would appear from Orph. fr. 346.1 that the same extension should be recognized for *λιγύς* also.

Lexicographical Notes on Galen's Writings (Part III)

By RICHARD J. DURLING, Kiel

This part of my article deals with volumes XI–XIX of C. G. Kühn's collected edition of Galen's works, excluding the pharmacological writings dealt with in Part I.¹⁾

The arrangement²⁾ is as before:

- a) words or parts of speech not found in LSJ;
- b) new meanings and/or corrected meanings;
- c) words which are *not* (pace LSJ) only late or Byzantine;

¹⁾ *Glotta* 57 (1979) 218–224.

²⁾ I owe it to my friend Professor Fridolf Kudlien.

- d) words which are *not* (pace LSJ) only poetical or biblical;
- e) words which are *not* (pace LSJ) merely Hippocratic;
- f) words which can be shown to be common *termini technici*.

a) The first section includes words which are dubiously authenticated but which should at least figure in a revised LSJ.

τὰ ἀκρατοχολῇ διαχωρήματα stools of *pure bile*, is a gloss on κατακορέα, *saturated, strong*: the adjective occurs at Gal. XIX 108.18.

Another example of ἀντιδείκνυμι³⁾ is to be found in XIV 666.5 = CMG V 8,1 134.17.

ἀρμίως (leg. ἀρμίως?), Dor., *at once* XIX 86.2 (cf. ἀρμοῖ).

ἀστέγνωτος = ὁστέγαστος, *uncovered*, CMG V 10 2,2 208.10.

αὐτονομασί, *by its very name*, CMG V 10 2,2 136.22.

διακλυσμάτιον, τό, *little clyster*, XVII (1) 610.4 = CMG V 10 2,1 81.13.

διαπλάξεις and ἀναπλάξεις are synonyms at XIX 79.12. I cannot translate them and think διαπλάσεις *formations, modellings* and ἀναπλάσεις *modellings* should be read.⁴⁾

ἐλαχίστως *least*, Damocr. ap. Gal. XIII 1057.15.

ἐλκωδῶς *ulceratedly*, XVII (2) 620.16, 621.3.

ἰσχόφωνος (Wenkebach's probable correction) is distinguished from ἰσχνόφωνος *thin-voiced*, at CMG V 10,1 94.10: it would be best translated. *strangled-voiced*. A few lines below, Galen explains the condition is due to a defect of the muscles of the larynx.

καταφλεγμαίνω *to be inflamed*, XI 320.15.

κενωτέος, α, ον *to be evacuated*, XI 211.8 (= 47.8 Kotrc).

μεσέντη(?), gloss on μεσόβλημα(?) XIX 122.5: I cannot explain the corruption.

Of μεσονήστιον Galen writes that no one has ever used the word or similar words, at XVII (2) 133.13 = CMG V 10, 2,2, 197.5.

νευροχόνδρος, ον *neuro-cartilaginous*, XVIII (2) 612.10.

παρακοπτικῶς *deliriously, in delirium*, XVII (2) 454.12.

περιβροχή, *moistening roundabout*, is at XVIII (2) 571.4 (unless one reads ἐπιβροχήν).

³⁾ Glotta 58 (1980) 261.

⁴⁾ With regard to ἀνάπλαξιν/διάπλαξιν it could well be—πληξιν (See LSJ s.v. πλαξίππος) F. K.

πιττία, ἡ, *treatment with pitch*, XVIII (2) 900.5.

προισχνόω, *thin beforehand*, XVII (2) 846.17, 848.8.

προσδιασέπω, *corrupt in addition*, XVII (1) 735.8 = CMG V 10 2,1 160.10.

προσεκκρέμαμαι, *to be suspended in addition*, XVIII (1) 334.13.

προσεσταλμένως, *well girt up*, gloss on εὔσταλέως (Hp.) XVIII (2) 692.2.

πυρετωδῶς *feverishly*, XVII (1) 551.9 = CMG V 10 2,1 42.16.

σήπωσις XVIII (1) 762.10 is f.l. for ἰπωσις.

στύβον has an uncertain meaning at XIX 106.14 where it glosses ἱππόφως, *spurge*.

ὕδατωδῶς *waterily*, occurs at XVI 761.15 = CMG V 9 2, 134.3.

LSJ notes only the use of the Middle for ὑποστέλλω II. 1, *reduce diet*, Hp. Aph. 1.11 . . . The Active is also used in this sense, see Erasistr. ap. Gal. XI 201.7 = 202.4,9 (= 37.7, 38. 4,9 Kotrc) Galen makes the sense quite clear when he writes below: τὸ γὰρ ὑποστέλλειν τὰ σιτία δυοῖν τούτοις τὸ ἕτερον, ἥτοι ἀφαιρεῖν τελέως ἢ μειοῦν (XI 202.14–15 = 38.14–15 [Kotrc.]).

ὕφισαρκος is f.l. for ὑφήσει σαφῶς at XVIII (1) 589.19. (F. Kudlien, who has prepared an edition of this Galenic commentary; the reading was already suspected in the Aldine).

φλογμῶδες f.l. for φλοιῶδες(?) at XIX 152.3 (F. Kudlien).

There are in addition two voces Latinae not in LSJ, viz. ἰλλεκέβρα = illecebra, gloss on τηλέφιον at XIX 146.11, and πραικόκκια = precocia XI 366.12.

To end on a negative note, there is at least one word in LSJ which should be deleted: βραχυπότος, ον, *drinking little*, Gal. XVII (1) 755. For βραχυπότους read with Wenkebach, the latest editor, βραχυπότας.

b) LSJ has 'wittily' or 'honourably' for the Adv. of ἀστεῖος: it means also 'nicely' or 'well', in Erasistr. ap. Gal. XI 206.17 (= 42.17 Kotrc); Kotrc translates ὑπήκουσεν ἀστείως by 'he responded well'. γλωττόκομον, τό box of a lock into which the key is inserted' (V. Nutton) XIV 638.12 = CMG V 8,1 108.4. δαμασώνιον, τό, is a species of hellebore imported from Crete at XIV 66.15. In Erasistr. ap. Gal. XI 215.5 (= 51.5 Kotrc) δεσμίδιον, τό, is a Dim. of δέσμη 1, *small bundle*. διεστραμμένως seems to have the

sense 'disjointedly' at XV 583.17 = CMG V 9,1 196.18, *δ. τε καὶ ἀτάκτως*.

δυσανακόμιστος, ον, = *convalesce with difficulty* at XVIII (1) 718.13.

ἐπίστασις, ἡ, is used in the sense 'remission' of a fever in Erasistr. ap. Gal. XI 208.13, 16 (= 44.13, 16 Kotrc.). LSJ quotes the pl. of *μετακομιδή* at Gal. XVIII (2) 503.14 but the sense is 'changing beds', not 'transporting' or 'conveying' here.

c) *ἀλέα* (B), 'fomentation' is not a Byzantine word coined by Alexander of Tralles *Febr.* 3: it occurs at Gal. XI 60.6, 185.8. The active of *ἀπαφρίζω*, *skim*, esp. of honey, is used at Gal. XIV 13.7. *ἀπόβρασμα*, 'chaff' occurs as early as Gal. XIX 116.3. *διαδέσμος, ὁ*, *ligature*, is not restricted to Philumenus ap. Aet. 9.12: it is to be found in VIII 90.14, XI 181.4 and 230.7 (= 66.7 Kotrc). Galen uses *ἐγγωνίως*, *at an angle* at XVIII (1) 815.1, long before Paul of Aegina 6.115. *ἐπέδρανον, τό*, *apparatus for persons under operation to sit on*, is employed of the Hippocratic *βάθρον* at XVIII (1) 747.12.

τραχηλοειδής, ἐς, *of the neck* occurs as early as XVIII (2) 350.3: its twin. *τραχηλώδης* at XVIII (2) 349.13, 351.2.

d) *ἐνάλιος* is a poetical word used in later Prose. Add to the examples in LSJ Gal. X 128.18, 131.3 (*θηρία*), XV 754.3 = CMG V 9,1 282.4 (*κύνων* IV). For the Passive of *ἐνθερμαίνω*, *heat*, LSJ quotes only Sophocles *Tr.* 368: add Gal. XVII (2) 103.8 = CMG V 10 2,2 179.21. *εὐγωνία*, *regularity of angles*, is a probable conjecture in Euripides *Ion* 1137: a definite occurrence is Gal. XVIII (2) 856.1.

e) Galen in his commentaries on Hippocratic works and in his (?) Lexicon makes regular use of Hippocratic *termini*: these have not been adequately dealt with in LSJ, as I have already pointed out. *αἰγίς* IV, *speck in the eye*, Hp. *Coac.* 214, *Prorrh.* 2.20: add Gal. XIX 127.14.

ἀκατάστατος, ον, *not making any deposit*, *οἶον* Hp. *Prorrh.* 1.32: cf. Gal. XVI 574.5, 575.7 = CMG V 9,2 44.14, 30, XVII (1) 557.10 = CMG V 10 2,1 46.1.

ἄκοπος, ον, *with little excrement in the bowels*, Hp. *Acut.* 62: add XV 699.18 = CMG V 9,1 254.19.

ἀνάληψις, ἡ, I.1 *taking up*, e.g. *suspension* in a sling, *fixing a bandage*, Hp. Art. 22, Off. 9: cf. Gal. XVIII (2) 414.1, 14, 416.7 (*bis*), 417.1, 8.

ἀνεπίδετος, ον, *not bandaged*, Hp. Fract. 20: used by Galen at XVIII (2) 543.6 of a ἔλκος.

ἀπαλύνω I... *make plump*, opp. ἰσχναίνω Hp. Art. 50 recurs at Gal. XVIII (2) 840.5, 841.7.

ἀποκαθίστημι II. Pass. ... of sicknesses, *subside*, Hp. Aph. 6.49, is used by Erasistratus ap. Gal. XI 200.11 (= 36.11 Kotrc) of a fever.

ἀσθματώδης, ες, = ἀσθματικός, *suffering from asthma*, Hp. Epid. 2.2.19, 4.21; add Gal. VII 949.8, 959.3 and XVI 662.14 = CMG V 9,2 85.17.

LSJ lists only one Hippocratic instance of γονυαλγής, ἐς, *suffering pain in the knee* at Epid. 6.4.11: add. Gal. XVII (2) 605.4, 7.

Similarly, only one Hippocratic instance of ἐκχλοιδόμαι Pass. *to be or grow sallow* is adduced by LSJ from Hp. Coac. 480: add. Gal. CMG V 9,2 151.11, 13 (H. Diels).

For the Pass. of ἐνσειώ, *shake, jar*, LSJ adduces Hp. Off. 25: adduce also Gal. XVIII (2) 922.2, 924.3.

Erasistratus ap. Gal. XI 207.11 (= 43.11 Kotrc) uses ἔντασις, ἡ, II. *tension, straining*, of the hypochondrium as had Hippocrates in his Epid. 3.1.

Galen uses ἐπιγλισχραίνω, *make still more viscid*, in his commentary on Hp. Acut. where the word occurs at 17.

ἐπίτεγξις, ἡ, *fomentation, embrocation*, Hp. Fract. 29 recurs in the Galenic commentary on that work at XVIII (2) 570.4.

ἐπίχνοος contr. -χνους is a *wool-like covering* on the eyes, Hp. Prorrh. 1.17 and appears again in Gal. XVI 553.2 = CMG V 9,2 34.13.

εὐέκβατος, ὄν, *easy to get out of*, occurs in Hp. Acut. 65 and Gal. XV 709.7 = CMG V 9,1 259.11.

εὐσιτέω, *to have a good appetite* can be found in Hp. Aph. 2.31 and Gal. XVII (2) 526.11, 13.

εὐτροπος, ον, of diseases, *mild*, Hp. Hum. 13 surfaces again at Gal. XVI 722.19 = CMG V 9,2 114.25 (where it is a gloss on εὐηθέστεραι), cf. *infra* at 142. 18: at 129. 12 it is applied to διαχωρήματα.

ἡμιρρόπως, *half-turning the scale*, i.e. *lightly, gently*, occurs at Hp. *Epid.* 2.1.7 and Gal. XVII (2) 507.8.

καταγλισχραίνω, strengthened for γλισχραίνω is found in the Passive at Hp. *Acut.* 16 and Gal. XV 654.10, 11 680.8 = CMG V 9,1 232.24, 25, 245.6

καταγνιόω, *enfeeble*, occurs at Hp. *Acut.* 56 and is adopted by Gal. at XV 665.11, 12 = CMG V 9,1 237.27, 28.

κατάτασις, ἥ, I. 2 esp. for the purpose of setting broken or dislocated bones, first found at Hp. *Fract.* 13 (pl.) and *Mochl.* 38, reappearing in Gal. at XVIII (1) 331.14, 350.14, 351.1, 3.

λειεντεριώδης, ες, *affected with λειεντερία* is applied to κοιλίαι by Hp. at *Aph.* 4.12: it reemerges in Gal. at XVI 800.5 = CMG V 9,2 154.5.

λέπτυνσις, ἥ, *attenuation*, occurs in Hp. *Prorrh.* 2.25 and in Gal. XI 111.14.

μάδησις, ἥ (μαδάω), *loss of hair, becoming bald*, is used in the singular at Hp. *Epid.* 3.4 and in the plural at Gal. CMG V 10 2,2 62.15 (cj. Wenkebach).

μελασμός, ό, I. 1, *blackening* of flesh from putrefaction, is noted at Hp. *Aph.* 5.17 (pl.) and in Gal. at XVII (2) 803.2, 5 (pl.), XVIII (2) 556.18.

The Diminutive οἰδημάτιον is found in Hp. *Fract.* 5 and Gal. XVIII (2) 389.4, 8, 390.12.

ὁμοιότροπος, ον II. *having similar effects*, of medicines, is first found in Hp. *Acut.* 23 and is then applied to hellebore and *similar* drugs at Gal. XI 353.17.

πεπλανημένως means *irregularly*, of fits of disease, Hp. *Epid.* I. 3: it is opposed to ἐκ περιόδου at Gal. XVI 815.2 = CMG V 9,2 163.8. Two instances of περισκληρύνω *make hard all round*, are adduced by LSJ from Hp. *Aph.* 5.20 and *Liqu.* 6: add. Gal. XVIII (1) 391.1. περισφάλλω Pass., *slip about*, occurs in Hp. *Art.* 6 and Gal. XVIII (1) 327.9.

προσεπιδέω, *extend a bandage*, is attested in Hp. *Fract.* 14 and Gal. XVIII (1) 819.11, 823.16.

προσημαίνω is dubiously attested in Hp. *Prog.* 6: a definite occurrence is Gal. XVII (2) 396.1.

πυκνινοκίνητος, ον, occurs in Hp. *Art.* 14 and in Galen's commentary on that work at XVIII (1) 415.8, 10.

δίκνωσις, ἡ, *shrivelling of the skin*, is found in Hp. *Epid.* 6.316 and in Galen's commentary in CMG V 10 2,2 172.22, 173.8.

σαρκάζω I. 2, *pluck grass with closed lips*, as grazing horses do, is employed by Hp. at *Art.* 8 and by Galen at XVIII (1) 359.2.

σκεπαρνηδόν, like a σκέπαρνον II, occurs both at Hp. *Fract.* 29 and Gal. XVIII (2) 728.12.

σπορητός 3, *seed-time*, seems rare: LSJ cites only Hp. *Hebd.* 4 (σπόρατος cod.): add. Gal. XVII (1) 18.2 = CMG V 10,1 13.5.

συγκρατύνω Pass., *become firm*, is limited to Hp. *Epid.* 2.1.8 and Galen's commentary on that work in XVII (1) 821.7 = CMG V 10 2,2 18.8.

ὑπεραιώρησις, ἡ, *suspension*, is quoted from Hp. *Art.* 25, and *Mochl.* 15: add Gal. XVIII (2) 488.11.

LSJ quotes one instance of ὑποκάθαρσις, ἡ, *purging downwards*, from Hp. *Ulc.* 3: another instance is Gal. XI 85.3; αἱ διὰ τῆς κοιλίας ὑποκαθάρσεις.

ὑπότρυγος, ον, *full of lees or sediment*, is found at Hp. *Epid.* 4.25 and Galen at XIX 149.17 (τὸ οἶον ὑπότρυγον).

Finally for this section, Hippocrates employs the verb φιλολου-τρῶ to be fond of bathing at *Acut.* 68: Galen does so at XI 34.7.

f) Study of Galen and his sources shows that the following were common *termini technici*. Since the list is a long one, I usually omit references to LSJ and quote only the new instances.

ἀρρευματίστος, ον, II. *not accompanied by discharge, free from discharge*, Gal. XI 301.8 (ὀφθαλμοί), XVIII (2) 844.14.

ἀρωγός, όν rare in Prose, *beneficial*, medically, cf. Gal. XI 95.8 ἀρωγά (sc. φάρμακα).

βάθρον Ἰπποκράτειον, *machine for reducing dislocation*, Gal. XVIII (1) 303.12, 351.6, 747.3-4.

βουβωνίσκος, ό, *bandage for the groin*, Gal. XVIII (1) 776.17, 827.1.

δαιτητέον, *one must treat*, Gal. XI 35.12.

δυσδιαχώρητος, ον, II. *costive*, Gal. XV 760.18 = CMG V 9,1 285.16 (γαστήρ). At XI 353.13 Galen uses δυσκάθατος, ον, I. *hard to purge*, of patients.

ἐγχάραξις, ἡ, *scarification*, occurs in Galen at XI 322.6. The verb ἐχαράσσω, *scarify*, is found likewise in Gal. XI 321.18.

ἐμετηρίον (sc. φάρμακον), an *emetic*, Gal. XI 173.1.

θόλος in sense II. 2 *bandage for the head*, invented by Diocles, is mentioned at Gal. XVIII (1) 777.5.

For θρόμβωσις, ἡ, 2. *blocked vein, thrombosis*, LSJ cites only Cael. Aur. TP 4.40: add Gal. XVIII (2) 446.14: one wonders why the word is not more common.

καυληδόν II. is the surgical name of a kind of fracture: it is found in Galen at XVIII (2) 759.4, 788.17, 888.8.

λγγώδης, ες, *attended with hiccup*, is used of a fever in Gal. CMG V 9,1 329.10, 12,22, 330.15, 21, 23.

ὀφθαλμός VI. is a *surgical bandage covering one or both eyes*, and occurs in Galen at XVIII (1) 837.17 and XVIII (2) 732. 3,9.

περίπλυσις, ἡ, *a thin discharge from the bowels*, Gal. XVI 623.17 = CMG V 9,2 67.12 (ἐρυνθρά).

προκαθαίρω, *purge first*, Gal. XVII (2) 330.4 = CMG V 10 2,2 340.19.

προσενίημι *inject as well*, first used by Aret. at CA 1.4 reemerges in Gal. at XI 129.1.

An early use of πρόσθετον, τό, = πρόσθεμα III. *pessary*, can be found in Erasistratus ap. Gal. XI 200.14 (= 36.14 Kotrc).

προὔποχρίω, *smear underneath before*, may be found in the infinitive at Gal. XVIII (2) 524.2.

πυρίασις, ἡ, *warming by a vapour bath*, is likewise used by Erasistratus ap. Gal. XI 200.14 (= 36.14 Kotrc). The verb πυριάω. 3. *foment*, is also used by him at Gal. XI 206.13 (= 42.13 Kotrc).

For σκάφιον II. name of a bandage for the head, LSJ cites only Sor. Fasc. 3: another example is Gal. XVIII (1) 777.5.

συστέλλω 2b. *deprive of all food and drink*. Sor. 2.15, cf. 86: at Gal. XI 240.8 (= 76.8 Kotrc) limited to the suppression of drink.

The noun συστολή, ἡ, 8. *fasting* is attested for Sor. I. 49, 2.15, al. but also in Erasistratus ap. Gal. XI 246.10 (= 82.10 Kotrc): σ. τῶν προσφερομένων *deprivation* of food and drink. Galen at XVIII (2) 594.2 explains σφήνωσις *the use of the wedge*.

ὕπαλλακτέον, *one must change* is cited from Herod. Med. in Rh. Mus. 58.84: add Galen at XVII (1) 98.18 = CMG V 10,1 52.15.

ὕπειλέομαι Pass. of a bandage, *to be passed under*, is to be found in Gal. XVIII (1) 789.5.

ὑποδακρύω 2. means ooze, of blood, and is employed by Galen at XI 318.11.

φιλόλουτρος, ον, *fond of bathing*, is not limited to Hippocrates and Aristotle, being found in Galen at XI 137.8.

τὸ χειρουργικὸν μέρος τῆς τέχνης is mentioned at XVIII (2) 667.7: the adjective is not as common as one would expect.

An early instance of ψυχρολουσία, ἡ, *bathing in cold water*, is Erasistratus ap. Gal. XI 240.12 = 76.12 Kotrc).

Finally, ψυχροποτέω, *drink cold water* is used by Galen at XVII (2) 199.12 = CMG V 10 2, 2 236.12: it is not limited to Plutarch and Antyllus.

These instances are, individually, of little weight: together, they call for a major re-reading of the ancient medical authors for a projected *Dictionary of Ancient Medical Greek*, which will incorporate all the ancient medical terms and give some idea of their life from the *Corpus Hippocraticum* and Hellenistic authors such as Herophilus and Erasistratus to the late Byzantine compilers, Oribasius, Aetius of Amida, Alexander of Tralles, and Paul of Aegina. This essay is a contribution to that *Dictionary*, which I am preparing.

An Unnoticed Sense of κυμινοπρίστης

By B. BALDWIN, Calgary (Canada)

The only sense assigned by Stephanus and *LSJ* to this noun is that of skinflint. Neither lexicon takes account of the following passage in the epitomated version of Dio Cassius (70.3.3) on the character of Antonius Pius: λέγεται δὲ ὁ Ἀντωνῖνος ζητητικὸς γενέσθαι, καὶ μηδὲ περὶ τὰ μικρὰ καὶ τὰ τυχόντα τῆς ἀκριβολογίας ἀφίστασθαι· ὅθεν αὐτὸν οἱ σκώπτοντες καὶ κυμινοπρίστην ἐκάλουν.

Clearly the word here means not skinflint but quibbler or logic-chopper. A cognate expression bears the same¹) sense in Julian,

¹) Albeit Wright in the Loeb (2.356, n. 7) calls it proverbial for niggardliness, citing only Theocritus 10.50 (an error for 10.55; cf. Gow's note *ad loc.*). Likewise, Cary in his Loeb of Dio does not notice the parallel in Julian.